



www.tralelho.fr

Biélorusse

Vous devez être opéré :

Вы павінны працаваць:

Vous serez opéré cette nuit.

Вы будзеце працаваць у гэтую ноч.

Vous serez opéré demain.

Вы будзеце працаваць заўтра.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Што такое ваша імя і ваша імя?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

У вас ёсць бранзалет на запясце з вашым імем?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Я насілкі носьбіт, я завяду цябе ў аперацыйную.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Вашы рэчы застануцца ў вашай пакоі.

Ambulatoire

амбулаторны

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Заўтра раніцай мы павінны вярнуцца ў 8 раніцы. Вы павінны прынялі свой даоперацыйны душ.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Вы, як чакаецца, на 9-м паверсе галоўнага корпуса (у службе «АААК»)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Вы, як чакаецца, у службе «UHTCD» у склепе аварыйнага будынка.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Увечары аперацый для вашага выхаду і на працягу першай ночы вы павінны суправаджацца трэцяй бокам.



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

У дзень аперацыі, вы павінны быць галаданне, гэта значыць не паеўшы, п'яны або курыў з поўначы.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

У дзень аперацыі вы павінны прыняць душ і надзець чыстую вопратку.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Медсястра дасць вам настой. Часам яна дасць вам лекі, каб расслабіцца.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Насілкі будзе забраць вас, калі аперацыйная пакой гатовая, ён праверыць ваша імя і прозвішча.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Перад уваходам у аперацыйную пакой, вы будзеце ўсталёўваць у пакоі з анестэзіёлагам, ён дасць вам лекі, якія зрабляць вас спаць.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Падчас аперацыі вы будзеце спаць, у вас не будзе ніякага болю, вы не будзеце мець ніякай памяці аперацыйныя.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Пасля таго, як ваш праход у аперацыйнай пакоі, вы будзеце ўсталёўваць у «пакоі аднаўлення», па меншай меры, 2 гадзіны, ваша сям'я не зможа ўбачыць вас яшчэ.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Вы вернецеся ў свой пакой пасля таго, як ісці ў пасляоперацыйную палату.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Калі вы прачынаецеся, вы будзеце мець:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | мачавы катетер |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | трубка страўніка |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Адзін або некалькі вадасцёкаў |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | гіпсавая |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | шнар |

La préparation cutanée

скурны падрыхтоўка



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Вы павінны прыняць душ, каб падрыхтаваць скуру:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Намочыце ўсё цела, а таксама валасы



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Мыло ўсё цела і валасы з мылам дастаўлены медсястрой

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Пачніце з намыльваць верхнюю частку цела, то ўсё цела паходзіць ад верху да нізу,



4. Rincer tout le corps.

4. Прамыць ўвесь арганізм.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Зрабіце другі намыльваць ўсё цела.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Прамойце ўсё цела і насуха чыстым ручніком.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Платье у чыстай вопратцы, але не насіць.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Выдаліць вашыя ювелірныя вырабы, заручальны пярсцёнак, пірсінг, лак для пазногцяў.